

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 65
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 6, 1994

Le vendredi 6 mai 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, because the principle of the Bill is flawed due to the fact that it contains no provisions aimed at making the work done by lobbyists more transparent.”

Debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0019 and 351-0126 concerning Old Age Security benefits.—Sessional Paper No. 8545-351-31.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0169 concerning the former Yugoslavia.—Sessional Paper No. 8545-351-32.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, parce que le principe du projet de loi est défaillant puisqu'il n'entrevoyait pas de mesures visant à rendre transparent le travail des lobbyistes.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0019 et 351-0126 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.—Document parlementaire n^o 8545-351-31.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-0169 au sujet de l'ancienne Yougoslavie.—Document parlementaire n^o 8545-351-32.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-246, An Act respecting National Adoption Awareness Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), Bill C-247, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That, on Tuesday, May 10, 1994, the House shall continue to sit after 6:30 p.m. for the purpose of considering Government Business Motion No. 12 in the name of the Minister of Agriculture and Agri-Food, provided that the Chair shall not receive any dilatory motions or quorum calls and that, when no additional Member wishes to speak, but, in any case, no later than 10:00 p.m., the Speaker shall adjourn the House to the next sitting.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That, notwithstanding any Standing Order, the sitting of the House on June 6, 1994, shall commence at 2:00 p.m.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning the parole system (No. 351-0268);

—by Mr. Maloney (Erie), seven concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-0269 to 351-0275);

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), two concerning the parole system (Nos. 351-0276 and 351-0277);

—by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-0278).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-246, Loi instituant le mois national de l'adoption, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), le projet de loi C-247, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que, le mardi 10 mai 1994, la Chambre continue de siéger après 18h30 afin d'étudier la motion n^o 12 relative aux Affaires émanant du gouvernement inscrite au nom du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, à condition que la Présidence refuse que des motions dilatoires soient présentées ou que l'absence de quorum soit signalée et que, lorsqu'aucun député ne demande à prendre la parole, ou au plus tard à 22h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que, nonobstant les dispositions du Règlement, le 6 juin 1994, la séance de la Chambre débute à 14h00.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351-0268);

—par M. Maloney (Erie), sept au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 351-0269 à 351-0275);

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351-0276 et 351-0277);

—par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351-0278).

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans).

Debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:35 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Plamondon (Richelieu), seconded by Mr. Chrétien (Frontenac),—That, in the opinion of this House, the government should bring in legislation limiting solely to individuals the right to donate to a federal political party, and restricting such donations to a maximum of \$5,000 a year. (*Private Members' Business M-150*)

Debate continued.

Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre), seconded by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), moved the following amendment,—That the motion be amended by replacing the figure “\$5,000” with the following:

“\$1”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan for 1994-95 to 1998-99 and of the Operating and Capital Budgets for 1994-95 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-817. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h35, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Plamondon (Richelieu), appuyé par M. Chrétien (Frontenac),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait légiférer afin de limiter aux seuls individus le droit de contribuer au financement d'un parti politique fédéral, et restreindre cette contribution à 5 000\$ annuellement. (*Affaires émanant des députés M-150*)

Le débat se poursuit.

M. Assad (Gatineau—La Lièvre), appuyé par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion par substitution, au chiffre «5 000 \$», de ce qui suit:

«1 \$».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Résumés du plan d'entreprise de 1994-1995 à 1998-1999 et des budgets d'investissement et de fonctionnement 1994-1995 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-817. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

ADJOURNMENT

At 2:35 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.